



| | | |
|--|--|---|
| <p>D</p> <p>Diese Kopfbrausen sollten nur in Verbindung mit Brausearm 26 146, 28 497, 28 724 oder 28 982 verwendet werden!</p> <p>Bei Montage z.B. an Gipskartonwänden (keine feste Wand) muss sichergestellt sein, dass eine ausreichende Festigkeit durch eine entsprechende Verstärkung in der Wand vorhanden ist.</p> <p>5 Jahre Garantie auf die gleichbleibende Funktion der SpeedClean-Düsen.</p> <p>Durch die SpeedClean-Düsen, die regelmäßig gereinigt werden müssen, werden Kalkablagerungen am Strahlbildner durch einfaches Drüberstreichen entfernt.</p> | <p>GB</p> <p>These overhead showers should only be used in conjunction with shower arm 26 146, 28 497, 28 724 or 28 982!</p> <p>When installing e.g. on plasterboard walls (not solid walls) it must be assured that an appropriate reinforcement is in place to ensure sufficient strength.</p> <p>The function of the SpeedClean nozzles is guaranteed for a period of five years. Thanks to the SpeedClean nozzles, which must be regularly cleaned, limescale deposits on the rose can be removed by simply rubbing with the fingers.</p> | <p>F</p> <p>N'utiliser ces pommes de douche qu'avec les bras de douche 26 146, 28 497, 28 724 ou 28 982!</p> <p>En cas de montage sur un support souple, une plaque de plâtre par ex., s'assurer que des renforts ont été montés sur le mur.</p> <p>Les buses SpeedClean sont garanties 5 ans.</p> <p>Les buses SpeedClean, qui doivent être nettoyées régulièrement, permettent d'éliminer, par frottement avec les doigts, les dépôts calcaires sur le diffuseur.</p> |
| <p>E</p> <p>¡Estas alcachofas de ducha solamente deben ser utilizadas junto con los brazos de ducha 26 146, 28 497, 28 724 ó 28 982!</p> <p>En el caso del montaje, por ejemplo en paredes de planchas de yeso (tabiques ligeros), debe asegurarse de que exista una firmeza suficiente mediante un refuerzo adecuado en la pared.</p> <p>Los conos SpeedClean tienen 5 años de garantía de funcionamiento.</p> <p>Las boquillas SpeedClean deben limpiarse con regularidad y gracias a ellas los depósitos calcáreos que se hayan podido formar en el aro de salida se eliminan con un simple frotado.</p> | <p>I</p> <p>Questi soffioni doccia dovrebbero essere utilizzati solo con il braccio 26 146, 28 497, 28 724 o 28 982!</p> <p>Durante il montaggio per es. su pareti in cartongesso (parete non fissa) assicurarsi che vi sia adeguata stabilità grazie ad un rinforzo corrispondente nella parete.</p> <p>Garanzia di 5 anni sul funzionamento invariato degli ugelli SpeedClean.</p> <p>Grazie agli ugelli SpeedClean, che devono essere puliti regolarmente, i residui calcarei sul disco getti possono essere rimossi semplicemente passandovi sopra un dito.</p> | <p>NL</p> <p>Deze hoofddouches mogen alleen in combinatie met douchearm 26 146, 28 497, 28 724 of 28 982 worden gebruikt!</p> <p>Bij montage bijv. aan gipswanden (geen vaste wand) moet ervoor worden gezorgd, dat er voldoende stevigheid door een overeenkomstige versterking in de wand is.</p> <p>Wij verlenen 5 jaar garantie op het constant functioneren van de SpeedClean-sproeiers.</p> <p>Door de SpeedClean-sproeiers, die regelmatig moeten worden gereinigd, wordt kalkaanslag op de straalvormer door eenvoudig erover smeren verwijderd.</p> |
| <p>S</p> <p>Dessa huvudduschar bör endast användas i kombination med duscharm 26 146, 28 497, 28 724 eller 28 982!</p> <p>Vid montering t.ex. på gipsväggar (inte fast vägg), måste kontrolleras att tillräcklig hållfasthet garanteras av en förstärkning i väggen.</p> <p>5 års garanti för att SpeedClean-munstyckenas funktion förblir oförändrad.</p> <p>Tack vare SpeedClean-munstycken, som måste rengöras med jämna mellanrum, kan kalkavlagringar på strålmunstycket tas bort enkelt genom att stryka över det.</p> | <p>DK</p> <p>Disse hovedbrusere bør kun anvendes i kombination med bruserarm 26 146, 28 497, 28 724 eller 28 982!</p> <p>Ved montering på f.eks. vægge af gipsplader (ikke faste vægge) skal væggen være tilstrækkelig solid og derfor evt. forstærkes.</p> <p>5 års garanti på SpeedClean-dysernes funktion.</p> <p>SpeedClean-dyserne, der skal rengøres jævnligt, gør, at kalkaflejringer på stråleformerer ganske enkelt kan fjernes ved at tørre hen over dem.</p> | <p>N</p> <p>Disse hoveddusjene bør bare brukes i forbindelse med dusjarm 26 146, 28 497, 28 724 eller 28 982!</p> <p>Ved montering på f.eks. gipsplater (ikke fast vegg), må man kontrollere at det er forsterkning i veggen.</p> <p>5 års garanti på stabil funksjon av SpeedClean-dyser.</p> <p>Med SpeedClean-dyser, som må rengjøres jevnlig, fjernes kalkavleiringer på perlatoren ved å gni over den.</p> |

| | | | | | |
|---|--|---|---|---|--|
| <p>FIN</p> <p>Näitä ylläsiuhkuja tulee käyttää vain suihkuvarren 26 146, 28 497, 28 724 tai 28 982 yhteydessä!</p> <p>Kun asennus tehdään esim. kipsilevyseinäin (kevytrakenteinen seinä), seinässä täytyy olla riittävä vahvike pitävään kiinnitykseen varmistamiseksi.</p> <p>SpeedClean-suuttimien toimintakyvyn säilymiselle myönnetään 5 vuoden takuu.</p> <p>Säännöllisesti puhdistettavien SpeedClean-suuttimien avulla kalkkikerrostumat poistetaan suihkunmuodostajasta yhdellä pyyhkäisyllä.</p> | <p>PL</p> <p>Te górne glowice prysznicowe mogą być używane tylko z ramieniem prysznicza 26 146, 28 497, 28 724 lub 28 982!</p> <p>W przypadku montażu np. na ścianach gipsowo-kartonowych (nie na ścianach stałych) należy zwiększyć wytrzymałość ściany przez wykonanie odpowiedniego wzmocnienia.</p> <p>5 lat gwarancji na niezawodne działanie dysz samooczyszczających SpeedClean.</p> <p>Dzięki dyszom SpeedClean, które należy regularnie czyścić, osady wapienne z kształtownika strumienia można usunąć poprzez przetarcie jego powierzchni.</p> | <p>UAE</p> <p>ينبغي عدم استخدام هذه المرشات الرأسية إلا ارتباطاً مع ذراع المرشة 26 146، 28 497، 26 724 أو 28 982 !</p> <p>عند التركيب على جدران الكرتون المصنعة على سبيل المثال (جدار غير ثابت) يجب التأكد من وجود ثبات كافي عن طريق تسليح مناسب في الجدار.</p> <p>نحن نضمن لك بقاء وظيفة منافذ التنظيف السريع SpeedClean بنفس مستوى الجودة لمدة 5 سنوات.</p> <p>بفضل منافذ التنظيف السريع SpeedClean يتم إزالة الترسبات الكلسية المتراكمة على فتحات تشكيل التدفق من خلال مسح فوقها بكل بساطة.</p> | <p>GR</p> <p>Αυτές οι κεφαλές ντους θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μόνον σε συνδυασμό με τους βραχίονες ντους 26 146, 28 497, 28 724 ή 28 982!</p> <p>Σε περίπτωση τοποθέτησης σε γυψοσανίδες (όχι σε σταθερή τοιχοποιία) θα πρέπει να φροντίσετε ώστε ο τοίχος να παρουσάζει την απαιτούμενη αντοχή, π.χ. με κατάλληλη ενίσχυση.</p> <p>5 χρόνια εγγύηση για την αδιάκοπη λειτουργία των θηλών - Speed clean.</p> <p>Με τις θηλές SpeedClean, οι οποίες πρέπει να καθαρίζονται τακτικά, οι επικαθίσεις αλάτων ασβεστίου απομακρύνονται από το διαμορφωτή ψεκασμού με ένα απλό καθάρισμα από πάνω.</p> | <p>CZ</p> <p>Tyto horní sprchy použijte pouze ve spojení s ramenem sprchy 26 146, 28 497, 28 724 nebo 28 982!</p> <p>Při montáži např. na sádkartonové stěny (není pevná stěna) se musí zkontrolovat, zdali je odpovídajícím zesílením zajištěna dostatečná pevnost stěny.</p> <p>Na konstantní funkci trysek SpeedClean se poskytuje záruka 5 let.</p> <p>Usazeniny vodního kamene na regulátoru rozptylu paprsků lze odstranit jednoduchým přetřením povrchu trysek SpeedClean.</p> <p>Tyto trysky čistěte pravidelně.</p> | <p>H</p> <p>Ezt a fejszuhany-rózsát csak a 26 146, 28 497, 28 724 vagy 28 982 számú zuhanykarral együtt szabad alkalmazni!</p> <p>Gipszkarton falra (nem szilárd fal) történő szerelés esetén meg kell bizonyosodni arról, hogy a falba épített erősítő betét segítségével a megfelelő szilárdság biztosítható legyen.</p> <p>A SpeedClean fűvókákra 5 év garancia érvényes.</p> <p>A SpeedClean fűvókák révén, amelyeket rendszeresen tisztítani kell, a sugárképzőn keletkezett vízkőlerakódások egyszerű, kézzel történő simítással eltávolíthatók.</p> |
| <p>P</p> <p>Estes chuveiros à parede deverão ser utilizados apenas com os braços para duche 26 146, 28 497, 28 724 ou 28 982!</p> <p>Se a montagem for feita em paredes ligeiras (placas de gesso por exemplo), é necessário assegurar uma suficiente fixação na parede através de um reforço.</p> <p>5 anos de garantia de manutenção de um funcionamento igual dos orifícios de saída SpeedClean.</p> <p>Através das saídas SpeedClean, as quais têm de ser limpas regularmente, os depósitos de calcário no formador do jacto de água são eliminados com uma simples passagem da mão.</p> | <p>TR</p> <p>Tepe duşları 26 146, 28 497, 28 724 veya 28 982 kodlu çıkış dirsekleri ile birlikte kullanılmalıdır!</p> <p>Örn. alçı duvarlara (sabıt duvar deđil) yapılacak montajda, duvarın uygun takviyeyle yeterli ölçüde sağlamlaşırıldığından emin olunmalıdır.</p> <p>SpeedClean çıkışları 5 sene garanti kapsamındadır.</p> <p>Düzenli olarak temizlenmesi gereken, SpeedClean-uçları sayesinde kireç tabakalarını temizlemek için parmađınızı duşun üzerinden geçirmeniz yeterlidir.</p> | <p>SK</p> <p>Tieto horné sprchy použite len v spojení s ramenom sprchy 26 146, 28 497, 28 724 alebo 28 982!</p> <p>Pri montáži napr. na sádkartónové steny (nie je pevná stena) sa musí skontrolovať, či je odpovedajúcim vystužením zaistená dostatočná pevnosť steny.</p> <p>Na konštantnú funkciu trysiek SpeedClean sa poskytuje záruka 5 rokov.</p> <p>Vápenaté usadeniny na regulátore rozptylu prúdu sa dajú odstrániť jednoduchým pretretím povrchu trysiek SpeedClean, ktoré je potrebné pravidelne čistiť.</p> | <p>SLO</p> <p>Ti razpršilci za prho se naj uporabljajo samo v kombinaciji z modeli 26 146, 28 497, 28 724 ali 28 982!</p> <p>Pri montaži na suhomontažne stene, (gips in podobno), je potrebno uporabiti ustrezne montažne elemente, ki zagotavljajo potrebno trdnost stene.</p> <p>5-letna garancija za nespremenjeno delovanje šob SpeedClean.</p> <p>Šobe SpeedClean, ki jih je treba redno čistiti, omogočajo, da nabrani vodni kamen z glave razpršilnika odstranite tako, da preprosto potegnete čeznje.</p> | <p>HR</p> <p>Ove tuševe iznad glave trebalo bi koristiti samo u spoju sa rukom tuša 26 146, 28 497, 28 724 i 28 982!</p> <p>Pri postavljanju npr. na zid iz od gips-kartona (brz čvrstog zida) mora se osigurati dostatna dovoljna čvrstoća postavljanjem odgovarajućeg odgovarajućeg ojačanja u zidu.</p> <p>Petogodišnje jamstvo na za nepromijenjenu funkcijubespriekorno funkcioniranje SpeedClean-sapnica.</p> <p>Pomoću SpeedClean-sapnica, koje se moraju redovito čistiti, mogu se odstraniti talozi vapnenca na oblikovniku mlaza, tako da se jednostavno prebrišu.</p> | <p>BG</p> <p>Тези душеве за глава трябва да се използват само в комбинация със заднително коляно Кат.№ 26 146, 28 497, 28 724 или 28 982!</p> <p>При монтаж напр. върху стени от гипскартон (не твърди стени) трябва да се осигури достатъчна здравина чрез съответно подсилване на стената.</p> <p>5 години гаранция за функционирането на дюзите - SpeedClean.</p> <p>С помощта на дюзите SpeedClean, които трябва редовно да се почистват, отлагания от варовик по струйника се отстраняват лесно чрез избърсване с ръка.</p> |
| <p>EST</p> <p>Neid peadušše saab kasutada vaid koos dušikonsoolidega 26 146, 28 497, 28 724 või 28 982!</p> <p>Paigaldamisel nt kipsseinale (mitte kindlale seinale) tuleb kõigepealt teha kindlaks, et sein oleks tehtud piisavalt vastupidavaks vastava tugevduse abil seinas.</p> <p>SpeedClean-düüside muutmatu töötamise garantiiajaks on 5 aastat.</p> <p>SpeedClean-düüside kaudu, mida tuleb korrapäraselt puhastada, saab dušipihustit lubjasetet eemaldada lihtsa ülepühkimise teel.</p> | <p>LV</p> <p>Šīs augšējās dušas vajadzētu lietot komplektā ar dušas rokturi 26 146, 28 497, 28 724 vai 28 982!</p> <p>Montējot, piemēram, pie ģipškartona sienām (siena nav monolīta) jāpārlicinās, lai sienā būtu pietiekoshi stiprs, atbilstošs nostiprinājums.</p> <p>SpeedClean sprauslu darbam tiek dota 5 gadu garantija.</p> <p>Kaļķu nogulsņējumus no strūklas veidotāja var viegli notīrīt, paberzējot Speed Clean sprauslas, kas regulāri jātīra.</p> | <p>LT</p> <p>Šios dušo galvutės turi būti naudojami tik su dušo rankena Nr. 26 146, 28 497, 28 724 arba 28 982!</p> <p>Montuojant dušą, pvz., prie gipsinių sienų (siena nėra patikrinta, ar ji pakankamai sustvirtinta).</p> <p>„SpeedClean“ purkštukams suteikiama 5 metų nuolatinio veikimo garantija.</p> <p>Dušo galvutės dugne yra įtaisyti „SpeedClean“ palengvina dušo, kurį reikia valyti reguliariai, priežiūra.</p> <p>Pakanka per dušo galvutės skylutes perbraukti ranka ir nuo jų nubyrės susidariusios kalkių nuosėdos.</p> | <p>RO</p> <p>Aceste duşuri de cap trebuie folosite numai cu braţul de duş 26 146, 28 497, 28 724 sau 28 982!</p> <p>La montarea pe pereţi din rigips (pereţi fără rigiditate), de exemplu, trebuie să se asigure o rigiditate suficientă printr-o consolidare corespunzătoare pe perete.</p> <p>5 ani garanţie pentru funcţionarea stabilă a duzelor SpeedClean.</p> <p>Prin duzele cu spălare rapidă (SpeedClean), care trebuie să fie curăţate regulat, pot fi înlăturate prin simplă frecare depunerile de piatră de pe formatorul de jet.</p> | <p>CN</p> <p>这些头顶花洒只能与淋浴支架 26 146, 28 497, 28 724 或 28 982 一同连接使用!</p> <p>如果在石膏墙面 (而非实体墙) 上安装, 务必进行必要的加固以确保有足够的支撑力。</p> <p>快速清洁 (SpeedClean) 喷嘴功能正常工作的保证期为 5 年。</p> <p>由于采用快速清洁 (SpeedClean) 喷嘴 (必须定期清洁), 喷雾器喷嘴上的钙质沉积可以用手指直接擦去。</p> | <p>RUS</p> <p>Эти верхние души следует использовать только с душевыми кронштейнами 26 146, 28 497, 28 724 или 28 982!</p> <p>При монтаже, например, на стенах из гипсокартона (не обладающих прочностью) необходимо удостовериться, что достаточная прочность обеспечена за счет соответствующего усиления стены.</p> <p>5 лет гарантии на неизменное функционирование быстро очищаемых форсунок.</p> <p>Благодаря форсунам быстрого очищения SpeedClean, которые необходимо периодически чистить, известковые отложения на формирователе струй удаляются простым вытиранием.</p> |